

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1972)

**Heft:** 1641

**Rubrik:** La pagina nostrana

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LA PAGINA NOSTRANA

**LO SPORT TICINESE.** — (N.d.R.: *Avendo omesso per la solita tirannia di spazio le notizie sportive nell'ultima "Pagina Nostrana", diamo in questa la precedenza agli eventi sportivi.*) — **IL CHIASSO F.C. ritorna in DNA.** — Con la vittoria nell'ultima giornata di campionato sul rivale di promozione Martigny, per 4 reti a una, i "rossoblu" della cittadina di frontiera si sono laureati campioni della DNB e riaccedono alla nostra massima divisione, dopo alcuni anni di permanenza nella divisione cadetta. Il Basilea è campione svizzero, il Lugano si trova a quota 9, mentre Lucerna e Bienna scendono nella DNB. Promosso assieme al Chiasso, il Friborgo; Bellinzona e Mendisistar si trovano rispettivamente al 6° e 7° posto, mentre la "lanterna rossa" Gambarogno ritorna alla I. Divisione dopo una sola stagione coi "cadetti". Nuovamente quindi avremo 2 "ticinesi" in DNA, e 2 in DNB. — *"Gioventù e Sport."* Mercoledì, 14 giugno, si è svolta nella Sala del Consiglio Comunale di Bellinzona la cerimonia ufficiale del trapasso dell'Organizzazione dell'istruzione preparatoria (nota agli sportivi della Svizzera italiana con la semplice sigla IP) alla nuova organizzazione "Gioventù e Sport". La manifestazione si è tenuta nell'ambito della conferenza dei Capi degli uffici cantonali IP-GS. Alla riunione è giunto il seguente messaggio augurale del Presidente della Confederazione: "In questo momento vorrei esprimere la mia riconoscenza a tutti coloro che per molti anni hanno operato nella vecchia organizzazione ed i miei auguri a coloro che, nella nuova struttura, s'apprestano al lavoro per diffondere sempre più lo sport fra i nostri giovani. Anche se nella vita vi sono altre attività che domandano assiduità ed impegno da parte della gioventù, è indubbiamente che l'attività sportiva contribuisce a rafforzare spirto e corpo e così a migliorare il grado di preparazione della nostra gioventù. Auguro ai capi IP-GS buon soggiorno nel Ticino. — *Nello Celio*". — **Nuoto subacqueo:** Al termine dei primi campionati svizzeri di nuoto pinnato che si sono svolti alla piscina di Lignon (Ginevra), la Lugano-Sub si è vista attribuire il titolo di *campione svizzero della specialità*.

**BELLINZONA.** — *Le 2 votazioni federali.* — Una valanga colossale di voti affermativi ha concluso il 4 giugno davanti al popolo ed ai Cantoni l'avventura del decreto federale urgente sulla stabilizzazione del mercato edilizio e del decreto federale urgente per la protezione della moneta. Il voto del Ticino è stato fra i più ministeriali anche se la partecipazione alle urne fu appena del 14.5%. Per le

costruzioni 17,168 contro 2,217; per la moneta 18,055 contro 1,236. Una consolazione per i ticinesi che stavolta non portano la lanterna rossa della diserzione: sono stati seguiti dai romandi ginevrini 12.9%, neocastellani 12.4%, vedes 12.4, e friborghesi con il 12.3%.

— *Morte d'un banchiere.* — L'8 giugno, alla clinica S. Agnese di Locarno si è spento all'età d'80 anni il sig. Giovanni Pagnamenta su Tomaso, banchiere internazionale. Dopo essersi diplomato nel 1910 alla Scuola cantonale di commercio di Bellinzona, iniziò la sua carriera bancaria a Bolzano, poi a Londra durante la prima grande guerra; in seguito lavorò a Parigi per 12 anni, ritornando a Londra quale condirettore di questa sede della Bankers Trust Company. Subito dopo lo scoppio della seconda guerra mondiale passò a Nuova York in qualità di condirettore centrale della stessa Banca. Ritiratosi in pensione, per raggiunti i limiti d'età, passò nuovamente a Parigi quale rappresentante d'una bennotta casa d'agenti di borsa di Nuova York, ritirandosi poi a vita privata nel 1961. Amava passare la pausa estiva nella natia Bellinzona. (N.d.R.: *Alla vedova, sig.ra Rosita e famiglia a New York, ed ai parenti in patria vadano le condoglianze dei ticinesi di Londra.*)

**COMPROVASCO.** — *Un lutto bleniese.* — Ricoverato all'ospedale in seguito ad improvviso malore, è deceduto il 10 giugno, all'età di 79 anni, l'ing. Riccardo Gianella fu Ferdinando, persona assai conosciuta e stimata nel C. Ticino e negli ambienti d'architettura e d'ingegneria in tutta la Svizzera. Poche settimane fa venne nominato a membro onorario dell'Ordine ticinese degli ingegneri e degli architetti. L'Estinto aveva svolto attività presso società idroelettriche francesi, progettando e dirigendo i lavori d'impianti idroelettrici e termoelettrici. Dal 1928, anno della frana del Motto Arbino, assunse la carica dell'Ufficio della economia delle acque del C.Ticino, svolgendo tutte quelle attività che hanno portato all'utilizzazione delle forze idrauliche cantonali.

**DONGIO.** — *Una cittadinanza onoraria.* — Con una simpatica e significativa cerimonia, tenutasi all'aperto nei pressi del palazzo municipale, domenica 4 giugno, il consiglio comunale, la municipalità e la popolazione di Dongio s'è stretta attorno al suo segretario comunale, sig. prof. Siro Bizzini, per conferirgli la cittadinanza onoraria in riconoscimento del compimento di 50 anni di carica. La consegna della pergamena da parte del sindaco ha provocato uno scrosciente applauso di tutti i presenti.

**SAN CARLO.** — *Una cabina gigante.* — Dopo un lungo e anche avventuroso viaggio è arrivata in Val Bavona la cabina che ancora quest'estate farà servizio sulla funivia che collega S. Carlo a Robiei. Si tratta d'una cabina gigante: misura m. 3.90 di larghezza per m. 7.60 di lunghezza, l'altezza dal pavimento alla carrucola sul cavo portante è di m. 10.75, il suo carico utile raggiunge 9450 kg. e può trasportare ben 125 persone. È stata costruita nelle officine CWA d'Aarburg ed è costata circa Fr 100,000.

**LUGANO.** — *Festeggiamenti bancari.* — All'Apollo s'è tenuta sabato 10 giugno la cerimonia per festeggiare il centenario di fondazione della Società di Banca Svizzera con numerosi e importanti discorsi, fra i quali quello del consigliere di stato Ugo Sadis. Fondata nel 1958 con soli 9 impiegati, la succursale luganese occupa ora 130 dipendenti nell'imponente edificio che si affaccia d'una parte sul lungolago e dall'altra su via Nassa. La banca possiede anche sedi a Locarno e a Chiasso, un'agenzia a Molino Nuovo ed aprirà entro la fine di quest'anno una filiale anche a Bellinzona.

— *Un 1° dividendo.* — La Neutra Fiduciaria S.A. con sede a Zurigo e Lugano, d'accordo con la delegazione dei creditori della Banca Vallugano, ha deciso di distribuire un primo dividendo del 30% a tutti i creditori ordinari. L'emissione verrà effettuata a partire da lunedì, 17 luglio 1972, tramite la Banca Centrale Cooperativa in Piazza Cioccaro.

**MAGADINO.** — *Una strage d'uccelli.* — Nel corso delle ultime settimane di maggio s'è verificata una vera strage d'uccelli — in prevalenza passeri e tortorelle — nelle piantagioni del Piano di Magadino pare per la semina di sostanza chimica in dose troppo forte. Il Dip° cantonale dell'economia pubblica ha aperto un'inchiesta sulla strage; questa dovrebbe in particolare stabilire da quale ufficio del Dip° sia partita l'autorizzazione a "seminare" sostanze che hanno provocato la morte degli uccelli. La notizia di questa strage ha suscitato indignazione nell'opinione pubblica ticinese: ne fanno fede le telefonate e le prime lettere giunte alle redazioni dei giornali. Fra i volatili morti vi sarebbero stati anche dei fagiani.

— *L'anno dei cavolfiori.* — Gli agricoltori del Piano di Magadino si sono trovati quest'anno di fronte a un raccolto abbondantissimo di cavolfiori che rende difficile lo smercio. L'autorità cantonali sono già intervenute invitando le massaie ad acquistare il prodotto.

*Poncione di Vespo*